

YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Volume 20

1985



# YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Volume 20

1985

ENGEL GERMAN LIBRARY  
Dept. of Germanic Langs. & Lits.  
The University of Kansas

Published at the University of Kansas by  
THE SOCIETY FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES

with the support of  
THE MAX KADE FOUNDATION



# THE SOCIETY FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES

Officers 1985-86

*President*

Don Heinrich Tolzmann, University of Cincinnati

*First Vice President*

Helmut J. Schmeller, Fort Hays State University

*Second Vice President*

Maria Wagner, Rutgers University

*Secretary/Membership Chairman*

Robert E. Coley, Millersville University

*Treasurer*

C. Richard Beam, Millersville University

*Newsletter Editor*

La Vern J. Rippley, Saint Olaf College

*Yearbook Editor*

J. Anthony Burzle, The University of Kansas

## General Information

The Society for German-American Studies was founded for the purpose of encouraging and advancing the scholarly study of the history, language, literature, and culture of the German element in the Americas. This includes coverage of the immigrants and their progeny from Germany, Austria, Switzerland, and other German-speaking areas of Europe. Members of the Society include representatives from various academic disciplines and others who share a common interest in German-American studies.

The *YEARBOOK* is published annually in December. The editors welcome contributions from *members of the Society* in English or German in all areas of German-Americana. The manuscript should be prepared so that it can be read anonymously by the members of the Editorial Board, with the author's name appearing on a separate sheet only. For submission, *three* copies of the manuscript are requested. All manuscripts and correspondence concerning the *Yearbook* should be addressed to the Editors, The University of Kansas, Department of Germanic Languages and Literatures, 2080 Wescoe Hall, Lawrence, Kansas 66045.

The *NEWSLETTER* appears four times a year. Items for the *Newsletter* should be submitted to: Professor La Vern J. Rippley, Saint Olaf College, Northfield, Minnesota 55057.

The *SGAS* annual membership dues, which include subscription to the *Yearbook* and the *Newsletter*, are \$15.00 for regular members.

Membership applications to the Society for German-American Studies should be made to the Secretary/Membership Chairman of the Society, Dr. Robert E. Coley (Millersville University), 330 E. Charlotte Street, Millersville, Pennsylvania 17551.

The Society for German-American Studies is open to membership from individuals, societies, libraries, and organizations.

## YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

### *Editor*

J. Anthony Burzle, The University of Kansas

### *Associate Editors*

Helmut E. Huelsbergen, The University of Kansas

William D. Keel, The University of Kansas

### *Editorial Board*

Keith O. Anderson, Saint Olaf College

Kathleen Neils Conzen, University of Chicago

Jürgen Eichhoff, University of Wisconsin-Madison

Hartmut Froeschle, University of Toronto

Hans Galinsky, Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Patricia A. Herminhouse, University of Rochester

Walter D. Kamphoefner, University of Miami

Glen E. Lich, Schreiner College

Frederick C. Luebke, University of Nebraska-Lincoln

Carol Poore, Brown University

La Vern J. Rippley, Saint Olaf College

Alexander Ritter, Steinburger Studien, Itzehoe

Paul Schach, University of Nebraska-Lincoln

Leo Schelbert, University of Illinois-Chicago

Helmut J. Schmeller, Fort Hays State University

Adolf E. Schroeder, University of Missouri-Columbia

Arthur Schultz, Wesleyan University

Christoph E. Schweitzer, University of North Carolina at Chapel Hill

Don Heinrich Tolzmann, University of Cincinnati

Don Yoder, University of Pennsylvania





## TABLE OF CONTENTS

<i>From the Editors</i>	vii
<b>Lester W. J. Seifert</b>	
<i>In Memoriam: Carroll Reed</i>	ix
<b>ARTICLES</b>	
<b>David Luebke</b>	1
<i>German Exodus: Historical Perspectives on the Nineteenth-Century Emigration</i>	
<b>Hubert Heinen</b>	19
<i>German-Texan Attitudes toward the Civil War</i>	
<b>Philip V. Bohlman</b>	33
<i>Prolegomena to the Classification of German-American Music</i>	
<b>Rainer Sell</b>	49
<i>Der Deutsche Pionier-Verein von Cincinnati, Heinrich Armin Rattermann, and Der Deutsche Pionier: A Nucleus of Nineteenth-Century German-America</i>	
<b>Linda Schelbitzki Pickle</b>	61
<i>German and Swiss Nuns in Nineteenth-Century Missouri and Southern Illinois: Some Comparisons with Secular Women</i>	
<b>Marthi Pritzker-Ehrlich</b>	83
<i>Michael Schlatter (1716-1790): A Man-In-Between</i>	
<b>Edith Robbins</b>	97
<i>Friedrich Hedde: Grand Island's Forty-Eighter, Pioneer and Leader</i>	
<b>Andrew Yox</b>	105
<i>Ethnic Loyalties of the Alsatians in Buffalo, 1829-1855</i>	
<b>Karla Lydia Schultz</b>	125
<i>At Home in the Language: The Cases of an Exile and an Immigrant</i>	
<b>Carroll E. Reed</b>	133
<i>Pennsylvania German: A Test of Semantic Survival</i>	

<b>Robert H. Buchheit</b>	<b>141</b>
<i>German Language Shift in the Nebraska District of the Missouri Synod from 1918 to 1950</i>	

<b>Karl J. R. Arndt</b>	<b>153</b>
<i>In Commemoration: The Bicentennial of the First Treaty between the United States and Prussia</i>	

## REPORTS

<b>Cora Lee Nollendorfs</b>	<b>155</b>
<i>Alexander R. Hohlfeld and the Wisconsin Project on Anglo-German Literary Relations: Defining the Role of a German Department in America</i>	

<b>C. Richard Beam</b>	<b>163</b>
<i>The Thomas Royce Brendle Collection of Pennsylvania German Folklore: An Introduction</i>	

## BIBLIOGRAPHY

<b>Steven M. Benjamin and Renate L. Benjamin</b> <b>in collaboration with the Bibliographic Committee</b> <b>of the Society for German-American Studies</b>	<b>173</b>
<i>Annual Bibliography of German-Americana: Articles, Books, and Dissertations</i>	

<i>I. Supplements for 1983</i>	<b>174</b>
--------------------------------	------------

<i>II. Works Published in 1984</i>	<b>180</b>
------------------------------------	------------

<i>Topical Index</i>	<b>196</b>
----------------------	------------

## INDEX

<b>Yearbook, Volumes 16-20 (1981-85)</b>	<b>199</b>
--	------------

<i>Part A: Tables of Contents</i>	<b>199</b>
-----------------------------------	------------

<i>Part B: Authors' Index</i>	<b>202</b>
-------------------------------	------------

<i>Part C: Topical Index</i>	<b>202</b>
------------------------------	------------



## FROM THE EDITORS

We were saddened by the untimely death of Carroll Reed, an esteemed member of the Editorial Board, on 7 May 1985. His constructive criticism by which he helped both authors and the *Yearbook* will be sorely missed.

In this volume we are expanding our work into the area of German-American music. We received valuable assistance in musicology from ad hoc Editorial Board members, Theodore Albrecht, Park College, Missouri; Carl N. Shull, Elizabethtown College, Pennsylvania; Edward C. Wolf, West Liberty State College, West Virginia; and in the area of political science from Ronald Francisco, University of Kansas.

Keith O. Anderson, Vice-President of Saint Olaf College, has kindly agreed to join the Editorial Board in the area of linguistics.

The 1985 issue of the *Yearbook* also inaugurates a new section entitled "Reports" to allow for the discussion of projects, collections, and similar matters of interest to those working in the German-American field.

Also included this year is an "Index" of the articles contained in volumes sixteen to twenty of the *Yearbook*. The "Index" is to be published every five years as a regular supplement to the *Yearbook*. We hope that in this way the work in our field can be brought to the attention of a larger audience and that the goals of our Society will become even better known among the people interested in German-Americana.

## FROM THE EDITOR-IN-CHIEF

This volume is the last volume of the *Yearbook* for which I will sign as Editor-in-Chief. May I take this opportunity to thank my colleagues and friends, Helmut Huelsbergen and William Keel, for their indefatigable work as associate editors, and extend my heartfelt thanks to all members of the Editorial Board and the Executive Committee who supported my efforts towards achieving the quality of the *Yearbook*. These thanks are extended also to all members of the Society for German-American Studies who assisted us in promoting the work in German-Americana.

Max Kade German-American  
Document and Research Center  
at the University of Kansas  
Lawrence, Kansas

December 1985

